

Н. А. Хандога

Эсхатология блаженного Иеронима Стридонского (на примере толкования XX-XXI глав Откровения Иоанна Богослова)

В статье анализируется написанное в 398 году Иеронимом Стридонским «Толкование на Апокалипсис», или, точнее, – «Введение» и «Заключение» к «Толкованию на Апокалипсис» Викторина Петавийского, в котором Иероним предлагал свою экзегезу XX-XXI глав Откровения Иоанна Богослова. Толкуя эти главы, Иероним отверг буквальный метод толкования в угоду духовному, или аллегорическому. По его мнению, Господь Иисус Христос в конце времен придет не дважды, как учили хилиасты, или милленаристы первых веков по Р. Х., а только один раз. В конце статьи приводится авторский перевод «Введения» и «Заключения» блаженного Иеронима Стридонского к «Толкованию на Апокалипсис» святителя Викторина Петавийского.

Ключевые слова: Иероним Стридонский, Викторин Петавийский, монах Анатолий, Апокалипсис Иоанна Богослова, хилиазм, милленаризм, аллегорическое толкование, эсхатология.

Хандога Николай Анатольевич, кандидат богословия, докторант Общецерковной аспирантуры и докторантуры

Ведь я не считаю, что будет земное тысячелетнее Царство, но, если так надлежит понимать, то по исполнении тысячи лет перестанут царствовать.

*Блаженный Иероним Стридонский*¹

Иероним Стридонский, или Евсевий Иероним (около 347 – 419/420), прославился в Церкви Христовой как переводчик Священного Писания, экзегет, богослов. Кроме того, его письменное наследие – «более 30 сочинений, многочисленные переводы, гомилии и письма»² – является частью Священного Предания и имеет непосредственное отношение к Священному Писанию, или Библии.

Для правильного понимания Священного Писания, без которого в жизни не обойтись ни одному православному христианину, можно воспользоваться экзегетическими сочинениями Иеронима, то есть его комментариями, схолиями, гомилиями и отдельными письмами³.

Иероним Стридонский написал комментарии, или толкования на многие книги как Ветхого, так и Нового Завета. Тем не менее, есть книги, на которые им составлены лишь частичные комментарии, то есть на несколько глав. Этому есть множество причин: во-первых, нехватка времени и сил; во-вторых, писательские предпочтения; в-третьих, ухудшение здоровья с годами; и, в-четвертых, «неплановая работа», как, например, в связи с книгой Откровение (Апокалипсис) апостола Иоанна Богослова.

¹ Hieronymus Stridonensis. *Conclusio I* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. Roma, 2002. P. 318.

² Фокин, А. Р. *Иероним Стридонский, или Евсевий Иероним, блж.* / А. Р. Фокин // *Православная энциклопедия*. М., 2009. Т. 21. С. 346.

³ Там же. С. 348.

После нескольких писем от монаха Анатолия¹ Иероним решил удовлетворить его просьбу – пересмотреть и исправить текст «Толкования на Апокалипсис»² святителя Викторина Петавийского (около 230 – 303/304)³, первого латинского экзегета и первого христианского писателя-паннонийца. Дело в том, что при всех своих положительных и отрицательных сторонах данное сочинение имело ярко выраженный «хилиастический характер»⁴. В связи с чем, в 398 году Иероним отправил Анатолию исправленный вариант «Толкования на Апокалипсис» Викторина⁵, а также письмо-ответ⁶ и свое небольшое сочинение¹.

¹ См.: Hieronymus Stridonensis. *Prologus* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2.* Roma, 2002. P. 318. К сожалению, о нем не сохранилось никаких сведений.

² См.: Victorinus Poetovionensis. *Scholia in Apocalypsin beati Joannis* / Ed. J. P. Migne // *Patrologia cursus completus. Series latina. Vol. 5.* Paris, 1844. Col. 317-344; Idem. *Commentarii in Apocalypsin editio Victorini et recensio Hieronymi una cum posteriorum additamentis* / Ed. J. Haussleiter // *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. 49.* Vindobonae-Lipsiae, 1916. P. 16-154; Idem. *Commentarius in Apocalypsim* / Ed. A. Hamman // *Patrologiae cursus completus. Series latina. Supplementum. Vol. I.* Paris, 1958. Col. 103-172; Idem. *In Apocalypsin* / Ed. M. Dulaey // *Sources chrétiennes. Vol. 423.* Paris, 1997. P. 46-123; Idem. *In Apocalypsin* / Ed. M. Špelič // *Cerkveni očetje. Vol. 9.* Celje, 1999. P. 40-135; Idem. *In Apocalypsin* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2.* Roma, 2002. P. 260-317.

³ О нем см., в частности: Хандога, Н. А. *Святитель Викторин Петавийский – первый латинский экзегет* / Н. А. Хандога // *Скрижали.* 2014. Вып. 7. С. 51-71; Он же. *Святитель Викторин Петавийский: жизнь, труды, учение* // *Труды Перервинской православной духовной семинарии.* 2010. № 1. С. 6-26.

⁴ Фокин, А. Р. *Блаженный Иероним Стридонский: библиист, экзегет, теолог* / А. Р. Фокин. М.: Центр библейско-патрол. исслед., 2010. С. 84.

⁵ См.: Bratož, R. *Il cristianesimo Aquileiese prima di Constantino fra Aquileia e Poetovio* / R. Bratož. Udine-Gorizia, 1999. P. 311; Dulaey M. *Introduction* / Éd. M. Dulaey // *Sources Chrétiennes. Vol. 423.* Paris, 1997. P. 28.

⁶ См.: Hieronymus Stridonensis. *Prologus* / Ed. J. Haussleiter // *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. 49.* Vindobonae; Lipsiae, 1916. P. 14-15; Idem. *Prologus* / Ed. M. Dulaey // *Sources*

Экзегеза XX главы Апокалипсиса

Во «Введении» Иеронима Стридонского к «Толкованию на Апокалипсис» Викторина Петавийского мы читаем: «Ведь и более ранний Папий, епископ Иерапольский, и Непот, епископ части Египта, мыслили о тысячелетнем царстве (*mille annorum regno*) так же, как Викторин»². И немного далее он добавляет: «<я удалил> оттуда (то есть из «Толкования на Апокалипсис» Викторина – *H. X.*) те места, которые сам он понимал буквально (*secundum litteram*)»³. Следовательно, Иероним Стридонский для объяснения последних глав Апокалипсиса использовал духовное, или аллегорическое толкование, а не применял попеременно два метода толкования, то есть буквальное и духовное⁴.

Как справедливо замечает Фокин А. Р., ведущий отечественный специалист в области латинской патристики, «прежде всего, вслед за Оригеном блаж. Иероним одним из первых отказался от свойственного многим доникейским писателям буквального понимания Апокалипсиса и упоми-

chrétiennes. Vol. 423. Paris, 1997. P. 124-125; Idem. Prologus / Ed. M. Špelič // Cerkevni očetje. Vol. 9. Celje, 1999. P. 136-137; Idem. Prologus / Ed. M. Veronese // Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2. Roma, 2002. P. 318-319.

¹ См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio* / Ed. M. Dulaey // *Sources chrétiennes. Vol. 423. Paris, 1997. P. 127-131; Idem. Conclusio* / Ed. M. Špelič // *Cerkveni očetje. Vol. 9. Celje, 1999. P. 138-143; Idem. Conclusio* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2. Roma, 2002. P. 318-323.*

² Hieronymus Stridonensis. *Prologus* // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2. P. 318.*

³ *Ibidem.* В связи с этим интересно замечание В. С. Дурова: «По мнению Иеронима, слепое следование букве подлинника ведет к насилию над родным языком, поэтому существующие переводы Библии кажутся ему грубыми и тяжелыми для восприятия» (Дуров, В. С. *Латинская христианская литература III-V веков* / В. С. Дуров. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003. С. 112). Однако именно такими переводами Священного Писания пользовался Викторин при написании своих сочинений.

⁴ См.: Ким, Н., свящ. *Тысячелетнее Царство: Экзегеза и история толкования XX главы Апокалипсиса* / свящ. Н. Ким. СПб.: Алетейя, 2003. С. 224.

наемого там «тысячелетнего царства» (mille annorum regnum) Христа с праведниками. По его мнению, если понимать рассказ Апокалипсиса буквально (secundum litteram), то это в точности совпадет с плотско-телесным «иудейским толкованием» «басни о тысяче лет» (mille annorum fabula), разделявшимся и некоторыми «полуиудеями» (semiiudaei), то есть «иудействующими христианами», где говорится о первом и единственном пришествии Месии, Который восстановит Израильское Царство, город Иерусалим, иудейский храм и жертвоприношения»¹.

В толковании XX главы Откровения Иоанна Богослова Иероним Стридонский ограничивается четырьмя стихами, то есть 2, 3, 6 и 7. Однако именно эти стихи являются ключевыми в этой главе, так как в каждом из них упоминается тысячелетний период (см.: Откр. 20:2-3, 6-7). Поэтому мы их проанализируем не в той последовательности, в какой они расположены в Священном Писании, а как в «Заключении» Иеронима.

Иероним Стридонский как мудрый пастырь в толковании на эти стихи пишет о праведниках и грешниках, или о святых и еретиках. Сначала он упоминает о качествах будущих праведников, которые, во-первых, должны быть девственниками не только по телу, но и по сердцу; во-вторых, должны ежедневно стараться исполнять десять заповедей; и, в-третьих, должны вести до победного конца мысленную брань. За все эти подвиги Иероним их именует священниками Господними и победителями дьявола, а также обещает святым после окончания тысячелетнего периода, или неопределенного промежутка времени², Второе Пришествие Христово и вечное царство с Господом³.

¹ Фокин, А. Р. *Блаженный Иероним Стридонский*... С. 155-156.

² См.: Глубоковский, Н. Н. *Благовестие христианской славы в Апокалипсисе св. апостола Иоанна Богослова (краткий обзор)* / Н. Н. Глубоковский. СПб.: Библиополис, 2002. С. 192.

³ См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 1 // Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. P. 320.

Что же касается еретиков и язычников¹, которые в земной жизни не победили смертные грехи и исповедовали не православное учение, то есть полюбили больше зло, нежели добро (см.: Пс. 51:5), их ожидает, во-первых, «ужасающее» (abominandi) Второе Пришествие Христово; во-вторых, осуждение за содеянное на Страшном Суде; и, в-третьих, вечные муки в озере огненном с диаволом².

Экзегеза XXI главы Апокалипсиса

В толковании XXI главы Откровения Иоанна Богослова Иероним Стридонский охватывает в два раза больше стихов, чем в предыдущей главе, то есть 13, 16, 18, 19, 20, 21, 23 и 25, а также 1 и 2 стихи из XXII главы Апокалипсиса, которые имеют непосредственное отношение к святому городу Иерусалиму (см.: Откр. 21:2), или, как именует его Иероним, к квадратному городу, городу святых, или городу великого Царя³.

В отличие от XX главы Откровения, в которой Иероним Стридонский сразу предлагает читателям толкование, он сначала дает пересказ XXI главы Апокалипсиса, а лишь потом ее истолкование⁴.

После Второго Пришествия Христова воскресшие праведники «встретятся» с Господом в городе, в котором они будут жить с Ним вечно⁵. Этот город по своей форме будет напоминать квадрат, сиять золотом и драгоценными кам-

¹ См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 2* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. Roma, 2002. P. 322.

² См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 1* // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. P. 320.

³ См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 2* // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. P. 320, 322.

⁴ Вполне вероятно, что именно в этом проявился экзегетический талант Иеронима Стридонского, который «прежде чем приступить к составлению собственных библейских толкований, под влиянием свт. Григория Богослова изучил экзегетические труды Оригена». Фокин, А. Р. *Иероним Стридонский...* С. 348.

⁵ См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 2* // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. P. 320.

нями, иметь мощенную улицу, реку, два древа жизни, двенадцать ворот, которые никогда не будут запираяться и самое главное – не солнечный, или лунный свет, а Христос будет светом для него¹.

Что касается толкования, Иероним Стридонский излагает его в новозаветном ключе. Например, золото и драгоценные камни – мужи, или святые прошедшие гонения; улица – их чистые сердца; река – благодать Святого Духа. Кроме того, Иероним упоминает и о других «жителях» квадратного города, или Нового Иерусалима. Это Христос, апостолы и ангелы, которые непрестанно славословят Господа (см.: Откр. 5:11-13).

Исключение составляет истолкование квадратного города святых, который сравнивается с Ноевым ковчегом, сделанным из квадратных брусьев (см.: Быт. 6:14). Как в первом, так и во втором случае была необходима вера, то есть святые в городе великого Царя едины благодаря непоколебимой вере, которую они приобрели в земной жизни, и эта же вера подвигла Ноя строить ковчег согласно предписанию Господню (см.: Быт. 6:15-16).

Кроме того, Иероним Стридонский пишет и о других добродетелях, которые необходимы, чтобы быть одним из праведников, или святым и в установленное время, известное только Святой Троице, войти в Новый Иерусалим. «Это – четыре добродетели: благоразумие, мужество, справедливость, умеренность»², которые имели апостолы и которые, естественно, имел Господь наш Иисус Христос.

¹ Ibidem. В связи с этим интересно замечание В. В. Четыркина: «Из описания Нового Иерусалима у Апокалиптика (то есть святого апостола Иоанна Богослова – *Н. Х.*), конечно, ясно, что оно не может быть принимаемо в буквальном смысле, ибо что же это за город, который не нуждается ни в солнце, ни в луне для своего освещения, так как его освещает слава Божия и светильник Его – Агнец?! Все это, а также многое другое, при буквальном понимании совершенно не представимо». Четыркин, В. В. *Апокалипсис св. апостола Иоанна Богослова* / В. В. Четыркин. Петроград, 1916. С. 198-199.

² См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 2 // Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. P. 320.

Заключение

Лишь отчасти мы можем согласиться с А. Р. Фокиным, который считает, что «эсхатологическое учение блаж. Иеронима не является ни совершенно ясным и прозрачным, ни до конца последовательным; ответственность за это отчасти лежит на Оригене, следы учения которого, несмотря на его критику, все же остались в эсхатологии нашего автора»¹. Возможно, в большинстве своих сочинений, посвященных решению эсхатологических вопросов, Иероним Стридонский излагал частное богословское мнение, отчасти заимствованное у Оригена. Однако в данном небольшом сочинении, посвященном опровержению учения о земном тысячелетнем Царстве ничего подобного нет².

С полной ответственностью мы заявляем, что в истолковании XX-XXI глав Откровения Иоанна Богослова Иероним зарекомендовал себя как православный богослов, который не только знает методы толкования, но и применяет их на практике. В данном случае он использует единственно здесь применимое духовное, или аллегорическое толкование. Поэтому Иероним Стридонский именуется одним из первых латинских иммилленаристов³, то есть тех кто верил, что «миллениум начинается при воскресении Христа и закончится с Его финальным пришествием. Этот взгляд называется амилленаризмом, хотя лучше назвать его более просто «начавшийся милленаризм», так как «амилленаризм» является более неопределенным (понятием – *H. X.*)»⁴.

¹ Фокин, А. Р. *Блаженный Иероним Стридонский...* С. 155.

² См.: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 1-2 // Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2.* P. 318-323.

³ См.: Хандога, Н. А. *Судьба хилиазма в латинской патристике и роль блаженного Августина Гиппонского в его переосмыслении // Церковь и время.* 2013. № 4 (65). С. 129-130.

⁴ Beale, G. K. *The Book of Revelation. A Commentary on the Greek Text* / G. K. Beale. Cambridge, 1999. P. 973.

Приложение 1

Введение блаженного Иеронима Стридонского к «Толкованию на Апокалипсис» святителя. Викторина Петавийского¹

С теми, кто в пути подвергается морским опасностям, случается разное.

Если движение ветров начнет усиливаться – возникает страх; если поверхность неподвижно лежащей стихии слегка подернет зыбью ветерок – люди опасаются западни. Таковым представляется мне то, что ты прислал мне в свитке, который, кажется, содержит изъяснение Викторина на Апокалипсис. И опасно, и подвергает руганию недоброжелателей суждение о сочинениях выдающегося мужа. Ведь и более ранний Папий, епископ Иерапольский, и Непот, епископ части Египта, мыслили о тысячелетнем царстве так же, как Викторин². И поскольку ты умолял меня в своих письмах, я не хочу откладывать³, но дабы не отверг-

¹ Перевод с латинского на русский язык выполнен по изданию: Hieronymus Stridonensis. *Prologus* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. Roma, 2002. P. 318-319.

² То есть они были сторонниками духовного, а не чувственного хилиазма, или телесного милленаризма, признаки которого имели отрицательный оттенок: во-первых, не будет восстановлен Иерусалим в прежнем величии и блеске; во-вторых, не нужно соблюдать постановления обрядового закона Моисеева со всеми ветхозаветными жертвами; и, в-третьих, наследников этого царства ожидают духовные радости и наслаждения в течение тысячи лет. См.: Хандога, Н. А. *Судьба хилиазма в латинской патристике...* С. 127-128; Григоренко, А. Ю. *Эсхатология, милленаризм, адвентизм: история и современность. Философско-религиоведческие очерки* / А. Ю. Григоренко. СПб.: Европейский дом, 2004. С. 67-68; Войтенко, А. А. *Идеи милленаризма в Египте I-IV вв.* / А. А. Войтенко // *Диалог со временем*. 2010. Вып. 33. С. 99-100.

³ Следовательно, это письмо-ответ Иеронима Стридонского на письма-просьбы неизвестного монаха Анатолия. Возможно, Иероним некоторый период умышленно не отвечал Анатолию, чтобы выяснить действительно ли он имеет неотступное желание заниматься изучением Откровения Иоанна Богослова.

нуть просящего, тотчас раскрыл книги древних, и то, что обнаружил в их записях о тысячелетнем царстве, я присоединил к сочинениям Викторина, удалив оттуда те места, которые сам он понимал буквально¹.

С самого начала книги до крестного знамения² мы исправили все то, что было повреждено по неопытности переписчиков, а что затем было добавлено, до самого конца свитка, определи сам. Теперь тебе судить и отмечать то, что понравится. Если жизнь будет к нам благосклонна, и Господь даст тебе здоровья, дорогой Анатолий, то ты, наш лучший ум, попотеешь над этим свитком³.

¹ Иероним Стридонский во второй редакции «Толкования на Апокалипсис» Викторина Петавийского «не только улучшил стиль святителя Викторина и во многих местах заменил старый латинский перевод Священного Писания новым, но и устранил все места, содержавшие хилиастические представления, а также существенно дополнил первоначальный текст различными добавлениями и вставками, заимствованными, главным образом, из толкования Тихония (Африканского – *Н. Х.*)». Фокин, А. Р. *Латинская патрология* / А. Р. Фокин. М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2005. Т. 1. *Период первый: Доникийская латинская патрология (150–325)*. С. 262; Он же. *Викторин Петавский [Петавийский], смч. // Православная энциклопедия*. М., 2004. Т. 8. С. 459. См. также: Dulaey, M. *Victorin de Poetovio. Premier exégète latin* / M. Dulaey. Paris, 1993. Vol. 1. P. 21-23; Vol. 2. P. 23-24; Eadem. *Victorin de Poetovio // Dictionnaire de spiritualité*. Paris, 1992. Vol. 16. Col. 554-555.

² Как считает М. Веронезе, «это диакритический знак, проставленный Иеронимом, чтобы сообщить свой адрес». Hieronymus Stridonensis. *Prologus // Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. P. 319, n. 127.

³ К сожалению, Иероним Стридонский так и не написал полный комментарий на Откровение Иоанна Богослова.

Приложение 2

Заключение блаженного Иеронима Стридонского к «Толкованию на Апокалипсис» святого Виктора Петавийского¹

1. <О тысячелетнем периоде и вечном царствовании со Христом>

Ведь я не считаю, что будет земное тысячелетнее Царство, но, если так надлежит понимать, то по исполнении тысячи лет перестанут царствовать². Но, как располагают к тому способности моего разума, так и буду высказываться. Число десять означает Декалог, а сто указывает на венец девственности³. Ибо кто сохранит невредимым состояние детства, и с честью исполнит заповеди Декалога, и умертвит в своем сердце нечистые нравы или нечистые помыслы, чтобы те не господствовали над ним, то он есть поистине священник Христов⁴, и, верят, что, завершив безукоризненно тысячелетний период, он будет царствовать со Христом⁵, и поистине у него связан диавол⁶. А кто придерживается разных пороков и еретических учений, в том диавол освобожден⁷. Но поскольку говорится, что по завер-

¹ Перевод с латинского на русский язык выполнен по изданию: Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 1-2* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. Roma, 2002. P. 318-323.

² Иероним Стридонский в данном небольшом сочинении опровергает главный постулат хилиастов, или милленаристов, о том, что святые со Христом должны царствовать на земле ровно тысячу лет. В результате чего он излагает свое толкование на XX-XXI главы Откровения Иоанна Богослова.

³ Как считает М. Веронезе, «число тысяча здесь понимается в переносном смысле как число христианского совершенства и получается путем умножения Декалога на совершенное девство: 10×100=1000». Hieronymus Stridonensis. *Prologus* // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis*. Vol. 2. P. 321, n. 130.

⁴ См.: Откр. 20:6.

⁵ См.: Откр. 20:6.

⁶ См.: Откр. 20:2.

⁷ См.: Откр. 20:7.

шении тысячи лет¹, когда исполнится число совершенных святых, в теле и сердце, в которых царствует девственность, он будет освобожден, и когда совершится ужасающее пришествие <Христово>, то многие, совращенные из любви к земному, будут низринуты и вместе с ним пойдут в озеро. И через малое время² земля возвратит тела святых, давно покоившихся: получив бессмертное царство с вечным Царем, Который не только девственным телом, но и языком, и мыслями показывает, что они возликуют с Агнцем.

2. <О городе святых, или о городе великого Царя>

А квадратный город³, – говорит он, – сияет золотом, и драгоценными камнями, и мощена улица⁴, и река посреди, ди, и дерево жизни по ту, и по другую сторону <реки>, приносящее двенадцать плодов в течение двенадцати месяцев⁵, и солнечного света там нет, потому что Агнец – свет его⁶; и ворота – <каждые> из одной жемчужины, по трое ворот с четырех сторон⁷, и заперты не могут быть⁸: квадратный город святых показывает единый сонм святых, в которых не могла поколебаться вера, как Ною предписано сделать ковчег с квадратных брусьев⁹, который был бы способен выдержать натиск бури. Крепкие драгоценные камни¹⁰ указывают на мужей во время гонений, которые и не колеблются от множества гонителей, и не могли быть отторгнуты натиском ливня от истинной веры. Потому что они отождествляются с чистым золотом¹¹, ими украшен

¹ См.: Откр. 20:7.

² См.: Откр. 20:3.

³ См.: Откр. 21:16.

⁴ См.: Откр. 21:18-21.

⁵ См.: Откр. 22:1-2.

⁶ См.: Откр. 21:23.

⁷ См.: Откр. 21:21, 13.

⁸ См.: Откр. 21:25.

⁹ См.: Быт. 6:14.

¹⁰ См.: Откр. 21:19.

¹¹ См.: Откр. 21:18.

город великого Царя. Улица же их¹ указывает на сердца, очищенные от всякой скверны, где ходит Господь. А река жизни² указывает, что течет благодать духовного рождения. Дерево жизни на том и другом берегу³ указывает на пришествие Христа во плоти, о Котором предсказал Ветхий Закон, что Он придет и пострадает⁴, и Который открыто возвещается Евангелием. Двенадцать же плодов, приносимые каждый месяц⁵, указывают на различные благодатные дары двенадцати апостолов, которые насытили проповедью слова Божия изнуренные голодом народы, принявшие эти дары от единого крестного дерева⁶.

И когда он говорит, что в городе нет нужды в солнце⁷, то явственно указывает, что Создатель непорочных светов сияет посреди него, Чей блеск не может осознать никакой разум и не может выразить <никакой> язык. <Иоанн> говорит, что с четырех сторон <в городе> имеется по трое ворот, и каждые ворота из одной жемчужины⁸: я полагаю, что это – четыре добродетели: благоразумие, мужество, справедливость, умеренность, которые связаны между собой и в сумме составляют число двенадцать⁹.

А двенадцать ворот¹⁰, как мы верим, есть число апостолов, которые четырьмя добродетелями, как блестящие драгоценные жемчужины, указывая путь святым, свет своего учения, делают возможным войти в город святых, чтобы об их обращении возрадовался ангельский сонм. Ворота

¹ См.: Откр. 22:2.

² См.: Откр. 22:1.

³ См.: Откр. 22:2.

⁴ См.: Быт. 49:9-11; Пс. 39:7-10; Ис. 50:5-7 и 53; Зах. 12:10.

⁵ См.: Откр. 22:2.

⁶ То есть Креста Господня, на котором был распят Господь наш Иисус Христос.

⁷ См.: Откр. 21:23.

⁸ См.: Откр. 21:13, 21.

⁹ Возможно, «трое ворот» (portas ternas) это другие христианские добродетели, т.е. вера, надежда и любовь (см.: 1 Кор. 13:13), без которых также не мыслима духовная жизнь каждого православного христианина.

¹⁰ См.: Откр. 21:21.

не могут быть заперты¹: явственно показывается, что никаким множеством возражающих учение апостолов не одолевается, даже если потоки язычников и безумное суеверие еретиков приходят в бешенство <по отношению> к истинной вере; пена, оставшаяся от них, рассеется, потому что Христос есть камень, и Церковь, основанная Им и на Нем, не одолевается никакими потоками беснующихся людей. Поэтому не следует слушать тех, кто утверждает, будто настанет земное тысячелетнее царство, тех, кто согласен с еретиком Керинфом².

Литература:

1. Hieronymus Stridonensis. *Prologus* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2.* Roma, 2002. P. 318-319.
2. Hieronymus Stridonensis. *Prologus* / Ed. J. Haussleiter // *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. 49.* Vindobonae; Lipsiae, 1916. P. 14-15.
3. Hieronymus Stridonensis. *Prologus* / Ed. M. Dulaey // *Sources chrétiennes. Vol. 423.* Paris, 1997. P. 124-125.
4. Hieronymus Stridonensis. *Prologus* / Ed. M. Špelič // *Cerkveni očetje. Vol. 9.* Celje, 1999. P. 136-137.
5. Hieronymus Stridonensis. *Conclusio 1-2* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2.* Roma, 2002. P. 318-323.
6. Hieronymus Stridonensis. *Conclusio* / Ed. M. Dulaey // *Sources chrétiennes. Vol. 423.* Paris, 1997. P. 127-131.

¹ См.: Откр. 21:25.

² То есть гностиков и монтанистов, а также латинских христианских писателей III века – Коммодиана и Лактанция, которые «исповедовали» телесный миллениаризм. См.: Хандога, Н. А. Судьба хилиазма в латинской патристике... С. 127-128; Hill, С. Е. *Regnum caelorum: patterns of millennial thought in early Christianity* / С. Е. Hill. 2 ed. Grand Rapids-Cambridge, 2001. P. 69-73; 32-35; 41-43; Idem. *Cerinthus, gnostic or chiliast? A new solution to an old problem* // *Journal of Early Christian Studies.* 2000. Vol. 8 (2). P. 135-172.

7. Hieronymus Stridonensis. *Conclusio* / Ed. M. Špelič // *Cerkveni očetje. Vol. 9.* Celje, 1999. P. 138-143.
8. Victorinus Poetovionensis. *Scholia in Apocalypsin beati Joannis* / Ed. J. P. Migne // *Patrologia cursus completus. Series latina. Vol. 5.* Paris, 1844. Col. 317-344.
9. Victorinus Poetovionensis. *Commentarii in Apocalypsin editio Victorini et recensio Hieronymi una cum posteriorum additamentis* / Ed. J. Haussleiter // *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum. Vol. 49.* Vindobonae-Lipsiae, 1916. P. 16-154.
10. Victorinus Poetovionensis. *Commentarius in Apocalypsim* / Ed. A. Hamman // *Patrologiae cursus completus. Series latina. Supplementum. Vol. 1.* Paris, 1958. Col. 103-172.
11. Victorinus Poetovionensis. *In Apocalypsin* / Ed. M. Dulaey // *Sources chrétiennes. Vol. 423.* Paris, 1997. P. 46-123.
12. Victorinus Poetovionensis. *In Apocalypsin* / Ed. M. Špelič // *Cerkveni očetje. Vol. 9.* Celje, 1999. P. 40-135.
13. Victorinus Poetovionensis. *In Apocalypsin* / Ed. M. Veronese // *Corpus scriptorum ecclesiae aquileiensis. Vol. 2.* Roma, 2002. P. 260-317.
14. Beale, G. K. *The Book of Revelation. A Commentary on the Greek Text* / G. K. Beale. Cambridge, 1999.
15. Bratož, R. *Il cristianesimo Aquileiese prima di Constantino fra Aquileia e Poetovio* / R. Bratož. Udine-Gorizia, 1999. P. 311.
16. Dulaey M. *Introduction* / Éd. M. Dulaey // *Sources Chrétiennes. Vol. 423.* Paris, 1997. P. 28.
17. Dulaey, M. *Victorin de Poetovio. Premier exégète latin* / M. Dulaey. Paris, 1993. Vol. 1. P. 21-23; Vol. 2. P. 23-24.
18. Dulaey, M. *Victorin de Poetovio* / M. Dulaey // *Dictionnaire de spiritualité.* Paris, 1992. Vol. 16. Col. 554-555.
19. Hill, C. E. *Regnum caelorum: patterns of millennial thought in early Christianity* / C. E. Hill. 2 ed. Grand Rapids-Cambridge, 2001. P. 69-73; 32-35; 41-43.
20. Hill, C. E. *Cerinthus, gnostic or chiliast? A new solution to an old problem* / C. E. Hill // *Journal of Early Christian Studies.* 2000. Vol. 8 (2). P. 135-172.

21. Войтенко, А. А. *Идеи милленаризма в Египте I-IV вв.* / А. А. Войтенко // *Диалог со временем*. 2010. Вып. 33. С. 99-100.
22. Глубоковский, Н. Н. *Благовестие христианской славы в Апокалипсисе св. апостола Иоанна Богослова (краткий обзор)* / Н. Н. Глубоковский. СПб.: Библиополис, 2002.
23. Григоренко, А. Ю. *Эсхатология, милленаризм, адвентизм: история и современность. Философско-религиоведческие очерки* / А. Ю. Григоренко. СПб.: Европейский дом, 2004. С. 67-68.
24. Дуров, В. С. *Латинская христианская литература III-V веков* / В. С. Дуров. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003. С. 112.
25. Ким, Н., свящ. *Тысячелетнее Царство: Экзегеза и история толкования XX главы Апокалипсиса* / свящ. Н. Ким. СПб.: Алетейя, 2003.
26. Фокин, А. Р. *Латинская патрология* / А. Р. Фокин. М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2005. Т. 1. *Период первый: Доникийская латинская патрология (150–325)*.
27. Фокин, А. Р. *Блаженный Иероним Стридонский: библеист, экзегет, теолог* / А. Р. Фокин. М.: Центр библейско-патрол. исслед., 2010.
28. Фокин, А. Р. *Иероним Стридонский, или Евсевий Иероним, блж.* / А. Р. Фокин // *Православная энциклопедия*. М., 2009. Т. 21.
29. Фокин, А. Р. *Викторин Петавский [Петавийский], сщмч.* / А. Р. Фокин // *Православная энциклопедия*. М., 2004. Т. 8.
30. Хандога, Н. А. *Судьба хилиазма в латинской патристике и роль блаженного Августина Гиппонского в его переосмыслении* / Н. А. Хандога // *Церковь и время*. 2013. № 4 (65). С. 129-130.
31. Хандога, Н. А. *Святитель Викторин Петавийский – первый латинский экзегет* / Н. А. Хандога // *Скрижали*. 2014. Вып. 7. С. 51-71.

32. Хандога, Н. А. *Святитель Викторин Петавийский: жизнь, труды, учение* / Н. А. Хандога // *Труды Перервинской православной духовной семинарии*. 2010. № 1. С. 6-26.
33. Четыркин, В. В. *Апокалипсис св. апостола Иоанна Богослова* / В. В. Четыркин. Петроград, 1916.